



SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA

SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA REGISTRE GENERAL
22/06/2010
EIXIDA NUM. 25089.....

Ajuntament de Sagunt  
Sr. Alcalde-Presidente  
Autonomía, 2  
SAGUNT - 46500 (València)

=====  
Ref. queixa núm. 093242  
=====

**Assumpte: discriminació amb l'ús del valencià.**

Sr. alcalde-president,

Es va rebre en esta institució un escrit signat pel Sr. (...), que va estar registrat amb el número indicat més amunt.

Substancialment manifestava que «(...) l'Ajuntament de Sagunt ha vulnerat acords municipals, els esmentats més amunt, en la retolació i publicitat del "Casal Joven del Puerto", situat al barri marítim i que hauria de dir-se "Casal Jove de Port de Sagunt", segons els acords dels recursos lingüístics i del topònim.»

En considerar que la queixa reunia els requisits establits en els articles 12 i 17 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, va ser admesa, i li'n vam donar trasllat de conformitat amb el que determina l'article 18.1 de la llei esmentada, a fi de contrastar les al·legacions formulades per la persona interessada i per demanar que ens remetera informació suficient sobre la realitat d'aquelles i de la resta de circumstàncies concurrents en este supòsit.

La comunicació rebuda de l'Ajuntament de Sagunt donava compte del següent:

"(...) A la vista dels requeriments formulats per la seua institució en dates 24 de novembre, 30 de desembre de 2009 i 2 de febrer de dos mil deu amb la queixa formulada per (...) (Ref. queixa 93242).

De les dades aportades per la seua institució a aquesta Administració Pública s'ha donat compte al regidor delegat de Cultura i a la regidora delegada en matèria de Joventut, així com al departament de normalització lingüística.

En contestació al seu requeriment cal informar que la retolació del Casal Jove es realitza d'acord amb el logotip aprovat en el seu dia, que té un disseny en què després de la darrera lletra de la paraula "jove" apareix una "n"

difuminada als efectes que es vegi reflectit l'ús indistint de les llengües valenciana i castellana, ja que el substantiu "casal" és un terme pròpiament valencià. En el mateix sentit, el nom del servei és aquell que va acordar en el seu dia l'ajuntament. Pel que fa al topònim oficial és el de "Sagun/Sagunto", no figurant en el logotip.

CONSIDERANT no obstant allò que els articles 13.d) i 12.1.b) de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, exclouen de les competències del Síndic les referents a Administració local en el seu àmbit competencial. (...)"

L'interessat, a qui vam donar trasllat de la comunicació rebuda, va ratificar íntegrament el contingut del seu escrit inicial de queixa, i va insistir en la "vulneració per part de l'Ajuntament de Sagunt dels acords municipals de recursos lingüístics com ara l'acord del topònim de la ciutat" i en concret "l'Acord plenari de 29 d'abril de 2004, sobre la utilització del topònim *Port de Sagunt* quan es parle del nucli marítim de la ciutat" i, en conseqüència, en la retolació i publicitat del "Casal Joven del Puerto" situat al barri marítim i que hauria de ser "Casal Jove de Port de Sagunt", segons els acords de recursos lingüístics i del topònim esmentat.

Una vegada finalitzada la tramitació ordinària de la queixa passem a resoldre l'expedient amb les dades que hi consten, per la qual cosa li demane que considere els arguments que seguidament li expose i que constitueixen els fonaments de la resolució amb què concloem.

En primer lloc i com a qüestió prèvia, hem de comunicar-li que donem per acceptats els seus arguments a la retolació del Casal Jove, de conformitat amb el logotip i disseny aprovats al moment oportú, però que això no és un obstacle perquè esta institució faça les següents consideracions.

L'article 6 de l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana "(...) l'idioma valencià és l'oficial de la Comunitat Valenciana com també ho és el castellà. Tothom té dret a conèixer-los i usar-los".

El mateix article estableix que la Generalitat haurà de garantir l'ús normal i oficial de les dues llengües, i que haurà d'adoptar les mesures necessàries per a assegurar-ne el coneixement.

Així mateix, disposa que caldrà atorgar una protecció i respecte especials a la recuperació del valencià.

La Llei 4/83, de 23 de novembre, d'ús i ensenyament del valencià, desplega el compromís irrenunciable de la Generalitat Valenciana de defensar el patrimoni cultural de la nostra Comunitat i, d'una manera molt especial, la recuperació del valencià, llengua històrica i pròpia del poble valencià, del qual constituïx el seu senyal d'identitat més peculiar.

Esta llei regula els criteris d'aplicació del valencià en l'administració, els mitjans de comunicació i l'ensenyament.

I determina quins àmbits de la Comunitat Valenciana són de predomini lingüístic valencià, entre els quals s'inclou el terme municipal de Sagunt/Sagunto.

La Llei 4/1983, de 23 de novembre, d'ús i ensenyament del valencià, al llarg del seu articulat regula l'ús normal i oficial del valencià, i especialment en l'article 5, en què estableix que el valencià és la llengua pròpia de la Generalitat i de les altres administracions públiques, a més de ser oficial juntament amb el castellà.

L'art. 15 de la mateixa llei atribuïx al Consell determinades competències per a la regulació de la toponímia oficial del valencià.

Així mateix, la Llei 6/1991 de la Generalitat, de 27 de març, regula la senyalització de les carreteres de la Comunitat Valenciana i el RD 334/1982, de 12 de febrer, preveu la senyalització de les vies de comunicació i la retolació dels servicis públics estatals en l'àmbit territorial de la Comunitat Valenciana.

D'altra banda, el Decret 145/1986, de 24 de novembre, del Consell de la Generalitat, regula la senyalització de les vies de comunicació, les instal·lacions i els servicis públics en l'àmbit de la Comunitat Valenciana, amb el propòsit de fer efectiva la recuperació del valencià en estos àmbits.

Este mateix Decret, en la disposició final primera, autoritza a la que aleshores es denominava Conselleria d'Educació i Ciència, a dictar les disposicions necessàries per al seu acompliment i, en este sentit, l'Ordre d'1 de desembre de 1993 sobre l'ús de les llengües oficials en la toponímia, la senyalització de les vies de comunicació i en la retolació dels servicis públics en l'àmbit territorial de la Comunitat Valenciana estableix en l'article primer que: "El criteri general d'ús de les llengües oficials a la Comunitat Valenciana en la senyalització de vies i servicis públics haurà d'atendre al predomini lingüístic establert en el títol cinqué de la Llei d'ús i ensenyament del valencià (...)"; i en l'art. 2 assenyalava que "(...) per mandat legal es requerisca la senyalització en les dues llengües, es donarà prioritat a una llengua o a l'altra segons el predomini lingüístic del territori en què s'ubique el senyal (...)", per la qual cosa, tenint en compte que *Sagunt/Sagunto*, de conformitat amb el que estableix l'art. 35 del títol cinc, és territori de predomini lingüístic valencià, en conseqüència, la retolació dels servicis públics, com és el cas que ens ocupa, ha de ser feta preferentment en valencià.

La normativa vigent sobre l'ús del valencià, continguda en la Constitució espanyola, l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana i la LUEV, és clara i terminant, i no deixa lloc a cap interpretació. Per això l'Administració pública valenciana, tant l'autonòmica com la local, està obligada a garantir la normalització lingüística, atorgar especial respecte i protecció al valencià, i estendre'n l'ús en tots els àmbits socials, a fi de superar la desigualtat que encara existix respecte del castellà, l'altra llengua oficial, de manera que en cas pugua prevaler una llengua sobre l'altra; i esta obligació s'estén també a la retolació d'instal·lacions i oficines oficials, tal com hem dit.

Atenent a tot el que hem dit més amunt i de conformitat amb el que preveu l'article 29 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, reguladora d'esta institució, FORMULEM A L'AJUNTAMENT DE SAGUNT/SAGUNTO EL SUGGERIMENT que, dins el marc de les seues competències i en futurs treballs de retolació d'instal·lacions i oficines municipals, i atés que Sagunt/Sagunto és un municipi de predomini lingüístic valencià, active els mecanismes necessaris perquè estes futures retolacions i senyalitzacions prevegen l'ús del valencià amb caràcter preferent, com també en l'emissió d'impresos, fullets, publicitat institucional, etc.

Així mateix, d'acord amb la normativa citada, li agraïrem que ens remeta, en el termini d'un mes, el preceptiu informe en què ens manifeste si accepta el suggeriment que li fem o, si s'escau, les raons que considere per a no acceptar-lo.

Perquè en prenga coneixement, li fem saber també que, a partir de la setmana següent a la data en què s'ha dictat esta resolució, la inserirem en la pàgina web de la institució.

Atentament,

José Cholbi Diego  
Síndic de Greuges de la Comunitat Valenciana